



Svet
Evropske unije

Bruselj, 11. februar 2019
(OR. en)

5874/1/19
REV 1

Medinstitucionalna zadeva:
2017/0294(COD)

ENER 43
COEST 21
CODEC 239

DOPIS

Pošiljatelj:	generalni sekretariat Sveta
Prejemnik:	delegacije
Št. dok. Kom.:	14204/17
Zadeva:	Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Direktive 2009/73/ES o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom – mandat za pogajanja z Evropskim parlamentom

V prilogi vam pošiljamo pogajalski mandat za navedeno zadevo, o katerem se je Coreper dogovoril 8. februarja 2019.

Besedilo, ki ga je dodal Coreper, je označeno s **kreplekim podčrtanim tiskom**, črtano besedilo pa z [...]. Prej dodano besedilo je označeno s **kreplekim tiskom**, prej črtano besedilo pa z [].

2017/0294 (COD)

Predlog

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi Direktive 2009/73/ES o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 194(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij²,

po rednem zakonodajnem postopku,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Cilj notranjega trga z zemeljskim plinom, ki se postopoma vzpostavlja po vsej Uniji od leta 1999, je zagotoviti resnično izbiro vsem potrošnikom v Uniji, tj. državljanom in podjetjem, nove poslovne priložnosti **in poštene konkurenčne pogoje**, konkurenčne cene, učinkovite naložbene signale in višje standarde storitev ter prispevati k zanesljivosti oskrbe in trajnosti.

¹ UL C , , str. .

² UL C , , str. .

- (2) Direktiva 2003/55/ES Evropskega parlamenta in Sveta³ in Direktiva 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta⁴ sta bili pomemben korak k vzpostavitvi takega notranjega trga z zemeljskim plinom.
- (3) S to direktivo naj bi odpravili [] ovire za dokončno oblikovanje notranjega trga zemeljskega plina zaradi neuporabe tržnih pravil Unije za [] **prenosne plinovode** v tretje države in iz njih. Spremembe, uvedene s to direktivo, bodo zagotovile, da se bodo pravila, ki se uporabljajo za prenosne [] **plinovode**, ki povezujejo dve ali več držav članic, uporabljala tudi za **prenosne plinovode**, ki vodijo v tretje države in iz njih, znotraj Unije. Omogočile bodo uskladitev pravnega okvira v Uniji in preprečile izkrivljanje konkurence na notranjem trgu energije v Uniji **ter negativne učinke na zanesljivost dobave**. Ta direktiva bo tudi izboljšala preglednost in zagotovila pravno varnost v zvezi z veljavno pravno ureditvijo za udeležence na trgu, zlasti za vlagatelje v plinske infrastrukture in uporabnike omrežja [].

³ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2003/55/ES z dne 26. junija 2003 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom (UL L 176, 15.7.2003, str. 57).

⁴ Direktiva 2009/73/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o skupnih pravilih notranjega trga z zemeljskim plinom in o razveljavitvi Direktive 2003/55/ES (UL L 211, 14.8.2009, str. 94).

(4) Da bi upoštevali dosedanje pomanjkanje posebnih predpisov Unije, ki bi se uporabljali za [] **prenosne plinovode**, ki vodijo v tretje države in iz njih, bi morale države članice imeti možnost, da odobrijo odstopanja od nekaterih določb Direktive 2009/73/ES za take [] **prenosne plinovode**, ki so dokončani do začetka veljavnosti te direktive. Ustrezni datum za uporabo modelov ločevanja razen ločevanja lastništva bi bilo treba prilagoditi za [] **prenosne plinovode** v tretje države in iz njih.

(4a) **Plinovod, s katerim se povezuje projekt pridobivanja nafte ali plina iz tretje države z obratom [] za predelavo ali [] končnim obalnim pristajalnim terminalom v [] državi članici, bi morali obravnavati kot pridobivalni plinovod.**

Plinovoda, s katerim se povezuje projekt pridobivanja nafte ali plina iz države članice z obratom za predelavo ali končnim obalnim pristajalnim terminalom v tretji državi, za namene te direktive ne bi smeli obravnavati kot pridobivalni plinovod, saj takšni plinovodi verjetno ne bodo bistveno vplivali na notranji trg energije.

[]

(4b) **Operaterji prenosnega sistema bi morali imeti možnost, da sklepajo [] tehnične sporazume z operaterji prenosnih sistemov in drugimi subjekti v tretjih državah glede vprašanj, ki se nanašajo na delovanje in medsebojno povezovanje prenosnih sistemov, če je vsebina takšnega sporazuma v skladu s [] pravom Unije.**

(4c) *(spremenjena prejšnja uvodna izjava 5b)* **Tehnični sporazumi, ki se nanašajo na delovanje prenosnih vodov med operaterji prenosnih sistemov ali drugimi subjekti, bi morali ostati veljavni, če so v skladu s pravom Unije in zadevnimi sklepi nacionalnega regulativnega organa.**

(4d) **Če obstajajo takšni tehnični sporazumi, se s to direktivo ne zahteva sklenitev mednarodnega sporazuma o delovanju prenosnega daljnovoda med državo članico in tretjo državo ali sporazuma med Unijo in tretjo državo v zvezi z delovanjem zadevnega prenosnega daljnovoda.**

(5) Uporaba Direktive 2009/73/ES [] za [] **prenosne plinovode** v tretje države in iz njih ostaja omejena na ozemlje [] **držav članic**. [] V zvezi z obalnimi [] **prenosnimi plinovodi** bi jo bilo treba uporabljati v teritorialnem [] **morju** [] države članice [...], **v kateri je prva povezovalna točka z omrežjem držav članic.**

(5a) V skladu s pravili iz te direktive obstoječi sporazumi o uporabi prenosnih daljnovodov, sklenjeni med državo članico in tretjo državo, lahko ostanejo v veljavi.

(5b) [] V zvezi s sporazumi ali deli [] sporazumov [] s tretjimi državami, ki bi lahko vplivali na skupna pravila Unije, [] bi bilo treba vzpostaviti usklajen in pregleden postopek, s katerim bi državo članico na njeno zahtevo pooblastili za spremembo, podaljšanje, prilagoditev, obnovitev ali sklenitev sporazuma o prenosnem daljnovodu med državo članico in tretjo državo. []

Ta postopek ne bi smel vplivati na pristojnosti Evropske unije in držav članic in bi ga bilo treba uporabljati za obstoječe in nove sporazume.

[]

(5c) Če je očitno, da vsebina sporazuma delno spada v pristojnost Unije in delno v pristojnost države članice, je nujno treba zagotoviti tesno sodelovanje med državami članicami in institucijami Unije.

(5d) Opozarjajoč na dejstvo, da se kodeks omrežja s pravili o medobratovalnosti in izmenjavi podatkov⁵, kodeks omrežja za mehanizme za dodeljevanje zmogljivosti v prenosnih sistemih plina⁶, Sklep Komisije o pogojih za dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina⁷ ter poglavja III, V, VI, člen 28 in poglavje IX kodeksa omrežja o usklajenih tarifnih strukturah za plin⁸ uporabljajo za vstopne točke iz tretjih držav in izstopne točke v tretje države, če tako odloči zadevni nacionalni regulativni organ, kodeks omrežja za izravnavo odstopanj za plin⁹ pa se uporablja izključno za območja izravnave znotraj meja Unije.

(6) Direktivo 2009/73/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

⁵ Uredba Komisije o vzpostavitvi kodeksa omrežja s pravili o medobratovalnosti in izmenjavi podatkov (703/2015/EU)

⁶ Uredba Komisije (EU) 2017/459 o oblikovanju kodeksa omrežja za mehanizme za dodeljevanje zmogljivosti v prenosnih sistemih plina in razveljavitvi Uredbe (EU) št. 984/2013

⁷ Uredba Komisije o pogojih za dostop do prenosnih omrežij zemeljskega plina [2012/490/EU]

⁸ Uredba Komisije (EU) 2017/460 o oblikovanju kodeksa omrežja o usklajenih tarifnih strukturah za plin

⁹ Uredba Komisije (EU) o vzpostavitvi kodeksa omrežja za izravnavo odstopanj za plin v prenosnih omrežjih (312/2014/EU)

Člen 1

Direktiva 2009/73/ES se spremeni:

(1) v členu 2 se točka 17 nadomesti z naslednjim:

(17) „povezovalni plinovod“ pomeni prenosni daljnovod, ki prečka ali povezuje meje med državami članicami **zaradi povezave nacionalnih prenosnih omrežij teh držav ali prenosnega daljnovoda med državo članico [...] in tretjo državo [] do ozemlja [...]** **držav članic ali teritorialnega morja države članice []**;

(2) člen 9 se spremeni:

(a) prvi pododstavek odstavka 8 se nadomesti z naslednjim:

8. Država članica se lahko odloči, da ne uporabi odstavka 1:

(a) če je bil prenosni sistem 3. septembra 2009 v lasti vertikalno integriranega podjetja;

(b) v zvezi z [] delom [] prenosnega sistema, ki povezuje državo članico s tretjo državo, med mejo **te države članice** [] in prvo [] povezovalno točko z omrežjem **te države članice** [], če je bil prenosni sistem [\[Urad za publikacije: datum sprejetja tega predloga\]](#) v lasti vertikalno integriranega podjetja “;

(b) odstavka 9 se nadomesti z naslednjim:

9. Če obstaja ureditev, ki zagotavlja večjo dejansko neodvisnost operaterja prenosnega sistema kot določbe poglavja IV, se država članica lahko odloči, da ne uporabi odstavka 1:

(a) če je bil prenosni sistem 3. septembra 2009 v lasti vertikalno integriranega podjetja;

(b) v zvezi z [] delom [] prenosnega sistema, ki povezuje državo članico s tretjo državo, med mejo **te države članice** [] in prvo [] povezovalno točko z omrežjem **te države članice** [], če je bil prenosni sistem [Urad za publikacije: datum sprejetja tega predloga] v lasti vertikalno integriranega podjetja].“;

(3) v členu 14 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

1. Države članice se lahko odločijo, da ne uporabijo člena 9(1) in imenujejo samostojnega operaterja sistema na predlog lastnika prenosnega sistema:

(a) če je bil prenosni sistem 3. septembra 2009 v lasti vertikalno integriranega podjetja;

((b) v zvezi z [] delom [] prenosnega sistema, ki povezuje državo članico s tretjo državo, med mejo **te države članice** [] in prvo [] povezovalno točko z omrežjem **te države članice** [], če je bil prenosni sistem [Urad za publikacije: datum sprejetja tega predloga] v lasti vertikalno integriranega podjetja .

Takšno imenovanje mora potrditi Komisija.“

(4) v odstavku 4 člena 34 se doda naslednji tretji stavek:

[]

Če pridobivalno daljnovodno omrežje izvira iz tretje države in je povezano z vsaj eno državo članico, se zadevne države članice posvetujejo med seboj, država članica, v kateri je prva vstopna točka v omrežje držav članic, pa se posvetuje z [] zadevno tretjo državo [], iz katere izvira pridobivalno daljnovodno omrežje, da v zvezi z zadevnim omrežjem zagotovita usklajeno uporabo določb te direktive na ozemlju držav članic. []

(5) člen 36 se spremeni:

(a) v odstavku 3 se doda naslednji drugi stavek:

Kadar je zadevna infrastruktura, **povezana z omrežjem Unije**, v pristojnosti države članice in **izvira iz** ene (ali več) tretjih držav ali se **zaključi v** eni (ali več) tretjih državah, se nacionalni regulativni organ **ali po potrebi drugi pristojni organi** pred sprejetjem odločitve posvetujejo z ustreznimi organi **navedenih**[] tretjih držav.

Če se organi tretjih držav, ki so naprošeni za nasvet, [] ne odzovejo na posvetovanje v razumnem časovnem okviru ali v [] določenem roku, lahko zadevni nacionalni regulativni organ sprejme potrebno odločitev.

(b) v drugem pododstavku odstavka 4 se doda naslednji drugi stavek:

„Kadar je zadevna infrastruktura [] prenosni daljinovod **med državo članico in tretjo državo pred sprejetjem odločitve**, se lahko [] nacionalni regulativni organi [] **ali po potrebi drugi pristojni organi države članice [...], v kateri je prva povezovalna točka z omrežjem držav članic**, pred sprejetjem odločitve posvetujejo z ustreznimi organi tretjih držav, da v zvezi z zadevno infrastrukturo zagotovijo usklajeno uporabo določb te direktive **na ozemlju [...] držav članic in po potrebi v teritorialnem morju države članice** []. Če se organi tretjih držav, ki so naprošeni za nasvet, [] ne odzovejo na posvetovanje v razumnem časovnem okviru ali v [] določenem roku, lahko zadevni nacionalni regulativni organ sprejme potrebno odločitev.

(6) v členu 41(1) se točka (c) nadomesti z naslednjim:

(c) sodelovati z regulativnim organom ali organi zadevnih držav članic in agencijo pri čezmejnih zadevah;

[] Za infrastrukturo proti tretji **državi** ali iz nje **lahko regulativni organ države članice [...], v kateri je prva povezovalna točka z omrežjem držav članic**, sodeluje z zadevnimi organi tretje države, **po posvetovanju z regulativnimi organi drugih zadevnih držav članic**, da se v zvezi s to infrastrukturo zagotovi usklajena uporaba določb te direktive **na ozemlju [...] držav članic** [];

(7) v členu 42 se doda naslednji odstavek 6:

6. Regulativni organi **ali po potrebi drugi pristojni organi** se lahko [] posvetujejo in sodelujejo z zadevnimi organi tretjih držav v zvezi z delovanjem [] **infrastrukture** za plin v tretje države in iz njih, da v zvezi z zadevno infrastrukturo zagotovijo usklajeno uporabo določb te direktive **na ozemlju in v teritorialnem morju države članice** [].

(8) Doda se nov *člen 48a*:

Člen 48a (novo)

Tehnični sporazumi, ki se nanašajo na delovanje prenosnih daljnovodov

Ta direktiva ne vpliva na možnost, da operaterji prenosnih sistemov ali drugi gospodarski subjekti ohranijo ali sklenejo tehnične dogovore o vprašanjih, ki zadevajo delovanje prenosnih daljnovodov med državo članico in tretjo državo, če so ti sporazumi v skladu s pravom Unije in ustreznimi sklepi, ki jih sprejmejo nacionalni regulativni organi zadevnih držav članic.

(9) Iz devetega odstavka člena 49 se oblikuje novi *člen 49a: Odstopanja v zvezi s prenosnimi daljnovodi, ki vodijo v tretje države in iz njih* []

Člen 49a (novo)

Odstopanja v zvezi s prenosnimi daljnovodi, ki vodijo v tretje države in iz njih

[] V zvezi s [] prenosnimi plinovodi med državo članico in tretjo državo, [] ki so bili dokončani pred [Urad za publikacije: datum začetka veljavnosti te direktive], se lahko država članica [], v kateri je prva povezovalna točka navedenega prenosnega plinovoda z omrežjem države članice, odloči [] za odstopanje od členov 9, 10, 11 in 32 ter člena 41(6), (8) in (10) za dele takšnih [] plinovodov, ki so na njenem ozemlju ali v teritorialnem morju, [] iz objektivnih razlogov [...], kot je omogočanje vračila naložbe, ali iz razlogov v zvezi z zanesljivostjo oskrbe, pod pogojem, da odstopanje ne bo [] pomembno negativno vplivalo na konkurenco v Uniji [] ali učinkovito delovanje notranjega trga z zemeljskim plinom v Uniji ali zanesljivost oskrbe v Uniji [].

Odstopanje mora biti časovno omejeno, **na podlagi objektivne utemeljitve, na obdobje do 20 let, ki se lahko podaljša, če je to upravičeno**, in zanj lahko veljajo pogoji, ki prispevajo k doseganju navedenih pogojev.

To odstopanje [] se ne uporablja za prenos plina med državo članico in tretjo državo, ki mora na podlagi dogovora, sklenjenega z Evropsko unijo, prenesti to direktivo v svoj pravni red in jo učinkovito uporabljati. []

Kadar je zadevni **prenosni plinovod [] na ozemlju** več kot ene države članice, se o odstopanju za **prenosni plinovod []** odloči država članica [], **v kateri** je prva povezovalna točka **z omrežjem držav članic**, po posvetovanju z vsemi zadevnimi državami članicami.

Države članice objavijo vsako odločitev o odstopanju v skladu s tem odstavkom v roku enega leta po začetku veljavnosti te direktive.

[]

(10) Doda se nov člen 49aa:

Člen 49aa (novo)

Postopek odobritve

0. Brez poseganja v druge obveznosti na podlagi prava Unije ter v posamezne pristojnosti Unije in njenih držav članic lahko ostanejo v veljavi obstoječi sporazumi med državo članico in tretjo državo o prenosnem daljnovodu, dokler ne začne veljati drug sporazum med Unijo in zadevno tretjo državo ali se uporablja postopek iz naslednjih odstavkov.

01. Brez poseganja v posamezne pristojnosti Unije in njenih držav članic, v primeru, kadar namerava država članica začeti pogajanja s tretjo državo zaradi spremembe, podaljšanja, prilagoditve, obnove ali sklenitve sporazuma o prenosnem daljnovodu s tretjo državo glede zadev, ki v celoti ali deloma spadajo na področje uporabe te direktive, o svoji nameri uradno pisno obvesti Komisijo.

To uradno obvestilo mora vključevati ustrezno dokumentacijo in navedbo določb, ki bodo obravnavane v pogajanjih ali o katerih se je treba pogajati, cilje pogajanj in vse druge relevantne informacije in mora biti poslano Komisiji vsaj pet mesecev pred predvidenim začetkom pogajanj.

1. Po prejemu uradnega obvestila iz odstavka 01 Komisija odobri državi članici, [], da začne formalna pogajanja s tretjo državo za del, ki bi lahko vplival na skupna pravila Unije [], razen če [] meni, da bi začetek takšnih pogajanj:

- a) bil v nasprotju s pravom Unije v obsegu, ki bi presegal neskladnosti zaradi delitve pristojnosti med Unijo in njenimi državami članicami;**
- b) škodoval delovanju notranjega trga z zemeljskim plinom v Uniji, konkurenčnosti ali zanesljivosti oskrbe v državi članici ali Uniji;**

- c) ogrožal cilje tekoćih pogajanj o medvladnih sporazumih, ki potekajo med [] Unijo in tretjo državo;
- d) bil diskriminatoren.

1a Brez poseganja v navedeno Komisija odobri državi članici, da začne takšna pogajanja v primeru, če se predvideni sporazum nanaša na prenosni daljinovod, ki prispeva k diverzifikaciji oskrbe s plinom z novimi viri plina.

- 2. Komisija sprejme odločitev o takšni odobritvi ali odločitev o zavrnitvi odobritve, ki državi članici dovoljuje spremembo, podaljšanje, prilagoditev, obnovitev ali sklenitev sporazuma s tretjo državo v 90 dneh po prejemu [...] uradnega obvestila iz odstavka 01. *(prestavljeno kot 2aa)* [][...]2a. Če Komisija ne izda odobritve v skladu z odstavkom 1, o tem obvesti zadevno državo članico in navede razloge za takšno odločitev.
- 2aa. *(prej drugi del odstavka 2)* Če so pri sprejemanju odločitve potrebne dodatne informacije, se rok 90 dni šteje od datuma prejetja dodatnih informacij. [Komisija sprejme sklep po svetovalnem postopku iz člena 4 Uredbe []št. 182/2011].
- 3. Komisija lahko predlaga smernice [] in zahteva vključitev določenih klavzul v načrtovani sporazum, da bi zagotovili skladnost z zakonodajo Unije.
- 4. Komisija mora biti obveščena o napredku in rezultatih pogajanj za spremembo, podaljšanje, prilagoditev, obnovitev ali sklenitev [] sporazuma v vseh fazah pogajanj in lahko zahteva, da sodeluje v pogajanjih [] med državo članico in tretjo državo.
- 5. Komisija obvesti Evropski parlament in Svet o odločitvah, sprejetih v skladu z odstavkom 1.

[]

Člen 2

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do [UP: eno leto po začetku veljavnosti], **kar ne vpliva na morebitna odstopanja v skladu s členom 49(9)**. Komisiji nemudoma sporočijo besedilo navedenih predpisov.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Z odstopanjem od prvega pododstavka odstavka 1 tega člena neobalne države članice, ki nimajo geografskih meja s tretjimi državami in prenosnih daljnovodov s tretjimi državami, nimajo obveznosti, da sprejmejo ukrepe, ki so potrebni za uskladitev s to direktivo.

Poleg tega Ciper in Malta zaradi svoje geografske lege nimata obveznosti, da sprejmeta ukrepe, ki so potrebni za uskladitev s to direktivo, dokler nimata infrastrukture, ki jih povezuje s tretjimi državami, vključno s pridobivalnimi plinovodi.

2. Države članice Komisiji sporočijo besedila temeljnih predpisov nacionalnega prava, ki jih sprejmejo na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik
